# Übersetzung

### Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

## Militärhauptstaatsanwaltschaft

12. März 2002 Nr. 7u/4-39632-48

103160 Moskau K-160, per. Cholsunowa 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Koreng, Richard

Geburtsjahr und -ort:

1914, Lübbenau

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Lübbenau

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/ Metzger

11/24=====

beschäftigt als:

wann inhaftiert:

festgenommen am 9. August und inhaftiert am 22.

September 1948

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

23. April 1949, Sonderberatung beim Ministerium

für Staatssicherheit der UdSSR

der Verurteilung zugrundeliegende Pa-

ragraphen und Strafmaß

(Grund- und Zusatzstrafen):

Art. 58-6 Abs. 1 und Art. 58-11, 25 Jahre Freiheitsentzug, zu verbüßen in Besserungs- und Ar-

beitslagern, mit Vermögenseinziehung

Datum der Haftentlassung:

23. Dezember 1953

Gemäß Art. 3 Pkt. "a" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Koreng, Richard, rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stv. Leiter der Verwaltung Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift]

A. W. Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen.]



# ГЕНЕРАЛЬНАЯ ПРОКУРАТУРА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

# ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

<u>//</u> марта 2002 г. № **7у/4-39632-48** 103160, Москва, К-160

#### СПРАВКА

(о реабилитации)

Гражданин: Коренг Рихард.

Год и место рождения: 1914 г., г. Люббенау (Германия).

Гражданин какого государства: Германии.

Национальность: немец.

Место жительства до ареста: г. Люббенау.

Место работы и должность (род занятий) до ареста: мясник.

Дата ареста: задержан 9 августа и арестован 22 сентября 1948 года.

Когда и каким органом осужден: 23 апреля 1949 года Особым совещанием при МГБ СССР.

Квалификация содеянного и мера наказания (основная и дополнительная): по ч. 1 ст. 58-6 и ст. 58-11 УК РСФСР к 25 годам лишения свободы в ИТЛ с конфискацией имущества.

Дата освобождения: 23 декабря 1953 года.

На основании п. "а" ст. 3 Закона Российской Федерации от 18 октября 1991 года «О реабилитации жертв политических репрессий» **Коренг Рихард реабилитирован.** 

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для имущественных требований иностранных граждан, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Заместитель

начальника управления реабилитися жертв политических репрессий

А. В. Чичуга